



Num 12  
23/04/09



## Noticias / News

### La Schola Cantorum de Venezuela derrochó Pasión en las Islas Canarias



La Schola Cantorum de Venezuela puede agregar un éxito más a su larga lista de reconocimientos. La agrupación coral culminó triunfalmente la gira que en la que recorrieron los auditorios y teatros más célebres del archipiélago canario dentro del marco de la 25ta edición del célebre e internacional [Festival de Música de Canarias](#). Como en todas sus ediciones, este evento reunió figuras y agrupaciones internacionales, entre ellos nuestra Schola Cantorum de Venezuela y la profesora María Guinand, así como la Filarmónica de Viena, la Orquesta de Filadelfia, el Coro del Teatro Mariinsky de San Petersburgo, el Bach Collegium Japan y la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria.

La obra del argentino Osvaldo Golijov La Pasión según San Marcos, que ya ha sido presentado alrededor del orbe, fue estrenada por primera vez en estas tierras ibéricas durante el festival, en lo que fuera la primera parte de la gira canaria. La interpretación de la Pasión, bajo la batuta de María Guinand, fue una de las más aplaudidas del Festival, pues la original y compleja puesta en escena y la calidad interpretativa de los músicos maravilló a los espectadores quienes ofrecieron una ovación de pie durante más de 15 minutos. La Schola Cantorum de Venezuela y la Orquesta la Pasión se presentaron en dos funciones el 5 y 7 de febrero en el Auditorio Alfredo Kraus en Las Palmas de Gran Canaria y en el Auditorio de Tenerife en Santa Cruz de Tenerife respectivamente. Artistas de la talla de Biella da Costa, Gonzalo Grau, Aquiles Báez, Jessica Rivera, Mikael Ringquist, Deraldo Ferreira y Reynaldo González conformaron, nuevamente con éxito, el elenco de este montaje.

Importantes catedráticos de la Universidad de Las Palmas y de la Laguna, que asistieron con muchísima expectativa, se mostraron altamente satisfechos, con semejante derroche musical de tanta expresividad y profesionalismo. Como lenguaje universal que es la música, decían, este despliegue de conocimiento e innovación que posee la Schola Cantorum de Venezuela y la Orquesta la Pasión, es superior, en muchos sentidos, a lo ya conocido en las ediciones pasadas de este exigente festival de Música de Canarias.

Adicionalmente, la Schola Cantorum de Venezuela fue designada

### The Schola Cantorum Pours Some Passion over the Canary Islands



The Schola Cantorum of Venezuela can add another victory to their long list of achievements: The choral ensemble finished triumphantly a tour that took them to the most prestigious auditoria and theaters of the Canary archipelago within the framework of the 25th edition of the internationally renowned [Canary Islands Music Festival](#). This event is a meeting point for international choir conductors and ensembles like the Vienna Philharmonic, the Philadelphia Orchestra, St. Petersburg Mariinsky Theatre Choir, Bach Collegium Japan and the Great Canary Philharmonic Orchestra. Our Schola Cantorum of Venezuela and professor María Guinand also participated at this Festival.

Osvaldo Golijov's La Pasión según San Marcos, which has already been performed all around the planet, was premiered in the Iberian Peninsula during the first part of the Festival. The interpretation of La Pasión, under María Guinand's baton, was one of the most applauded of the event, since its original and complex mise-en-scène and the performance quality of the musicians delighted the audience, who gave a standing ovation for over fifteen minutes. The Schola Cantorum of Venezuela and La Pasión Orchestra offered two concerts on February 5 and 7 at the Alfredo Kraus Auditorium in Las Palmas de Gran Canaria and at the Tenerife Auditorium in Santa Cruz de Tenerife respectively. Outstanding artists such as Biella da Costa, Gonzalo Grau, Aquiles Báez, Jessica Rivera, Mikael Ringquist, Deraldo Ferreira and Reynaldo González make up rest of the line-up.

Important professors of the Universidad de Las Palmas and La Laguna, who attended with great expectations, were very pleased with such musical display, its expresiveness and professionalism. Since music is a universal language, or so they said, this display of knowledge and innovation by the Schola Cantorum and La Pasión Orchestra is far superior to what has been presented in past editions of this demanding Music Festival.

Additionally, the Schola Cantorum of Venezuela was appointed to close the 25th Edition of the Canary Island Music Festival on non-capital islands. Through two programs -the first one

para clausurar el 25to Festival de Música de Canarias en las islas no capitalinas. A través de dos programas compuestos, el primero por piezas sacras y rituales como Jubiaba, Pater Noster y la Fiesta de San Juan, y el segundo por canciones corales, madrigales y danzas latinoamericanas compuestos por Alberto Grau, Simón Díaz, Beatriz Bilbao, Astor Piazzolla, entre otros insignes compositores latinoamericanos, la Schola llevó su excelencia y profesionalismo musical a las islas de El Hierro, La Gomera, La Palma, Lanzarote, Fuerteventura y La Graciosa durante siete días que constituyeron la segunda etapa de la gira por estas islas. El público canario brindó su aplauso cálido y su reconocimiento a nuestra agrupación, dejando en el ambiente el deseo de público e intérpretes de un nuevo encuentro.

included sacred and ritualistic pieces like Jubiaba, Pater Noster and La Fiesta de San Juan and the second one comprised of Latin American choral songs, madrigals and dances composed by Alberto Grau, Simón Díaz, Beatriz Bilbao, Astor Piazzolla, among other renowned Latin American composers- the Schola Cantorum brought their musical excellence and professionalism to the islands of El Hierro, La Gomera, La Palma, Lanzarote, Fuerteventura y La Graciosa during the seven days that lasted the second part of the tour. The Canary audience gave a warm applause to our ensemble, expressing the desire to meet again.

### La Cantoría Alberto Grau finaliza gira a Texas y Oklahoma



Veinte años han transcurrido desde que la Cantoría Alberto Grau triunfara en el "XXXVII Concurso Polifónico Internacional Guido D´Arezzo" (Italia). A partir de ese momento, la agrupación no ha dejado de exportar la calidad del canto coral venezolano en diferentes festivales y concursos internacionales. Su participación en la Convención Nacional de la ACDA (Asociación Americana de Directores Corales) 2009 a principios de marzo pasado en Oklahoma City (EEUU) no fue la excepción.

La agrupación coral femenina hizo escala en Texas (Fort Worth, Denton, Copell), antes de llegar a la ciudad de Oklahoma. Se presentaron en varias iglesias de distintas denominaciones, así como en universidades, dando muestra de su profesionalismo y excelencia vocal a través de un repertorio sacro que incluyó Mariam Matrem, Salve Regina, Laus Trium Puerorum, entre otras canciones contemporáneas de corte religioso. Así, las melodiosas voces de la Cantoría ofrecieron una verdadera experiencia espiritual a los asistentes.

La ACDA es una de las organizaciones de música coral más importantes del mundo que en esta edición celebró su aniversario número 50. Su presidente y director de este evento, Jerry McCoy señala que la Cantoría Alberto Grau "canta increíblemente hermoso. El público se había puesto de pie en un segundo después de que concluyó el concierto porque estas mujeres cantan con tal belleza, con tal porte, con tal energía y con tal espíritu ¡Qué concierto tan fantástico!". Estas palabras resumen muy bien la gran receptividad que tuvo la participación de la Cantoría Alberto Grau y su directora María Guinand.

Durante la Convención Nacional en Oklahoma, más de 3.000 directores de coros escucharon sus conciertos y centenares de ellos asistieron a los talleres de la profesora Guinand. "Su interpretación está llena de belleza, color, musicalidad y brío", éstas eran las palabras de uno de los directores de coros que asistió al concierto. "[La Cantoría] es fantástica y me emocionó mucho escucharlo y deleitarme con la música que obviamente aman hacer e interpretar", dice Diane Loomer, la directora del

### The Cantoría Alberto Grau Made Tour of Texas and Oklahoma



Even twenty years after winning several awards at the Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo", the Cantoría Alberto Grau has kept exporting the great quality of Venezuelan choral singing at international festivals and contests. Their participation at the 2009 ACDA National Convention at the beginning of March in Oklahoma City was not the exception.

The female choral ensemble made a stop in Texas (Fort Worth, Denton, Copell) before arriving in Oklahoma. They performed in several churches of different denominations and universities, showcasing their professionalism and vocal excellence through a sacred repertoire that included Mariam Matrem, Salve Regina, Laus Trium Puerorum, and other contemporary religious songs. The melodic voices of the Cantoría brought a true spiritual experience to the audience.

The ACDA is one of the world's most important organizations for choral music that celebrated its 50th anniversary at the 2009 National Convention. The ACDA's national president-elect and director of the National Convention said the Cantoría Alberto Grau sings "so incredibly beautifully. The audience was on its feet in a snap after the concert because the women sing in such beauty, in such poise, in such energy and in such spirit. What a fantastic concert!". These words summarize the great receptiveness to the participation of the Cantoría and their conductor Maria Guinand.

During the National Convention in Oklahoma City, over 3,000 choir conductors went to their concerts and hundreds of them attended the workshops run by profesor Guinand. Their interpretation was "so full of beauty, color, musicality, and brio", said one of the conductors who attended the concert. The Cantoría "is fantastic and we're so thrilled to hear them. And laughing enjoying the music that they obviously love to do and perform", said Diane Loomer, the conductor of Chor Leoni (Canada), one of the international guest choirs.

Chor Leoni de Canadá, uno de los coros internacionales invitados.

Al público, quien respondió con una ovación de pie para las coralistas venezolanas, le encantó particularmente Caracolitos Chicos y Los dos gavilanes. Además, María Guinand puso a bailar a los espectadores con los ritmos del tambor de Nuestras Navidades.

Además de presentarse en conciertos, la Cantoría Alberto Grau compartió experiencias e impresiones con los otros coros participantes, especialmente con los integrantes de los coros internacionales invitados como la Incheon City Chorale de Corea y Chor Leoni de Canadá. También aprovecharon la oferta de información sobre coros, festivales, encuentros y cursos de todo el mundo que había en la Convención Nacional de Oklahoma.

### María Guinand dirige Coro Nacional de España



La maestra María Guinand fue invitada a participar en el I Ciclo de Música Coral en España. Este ciclo, que se celebra entre el 2 de octubre 2008 al 17 de junio de 2009, es organizado por la directora del [Coro Nacional de España](#), Mireia Barrera, con el fin de acercar la música coral al público y ofrecer intérpretes de gran nivel y repertorios de calidad pero poco interpretados. La primera edición del Ciclo de música coral consta de 6 conciertos, tres de ellos interpretados por el Coro Nacional de España y el resto por otros tres coros de prestigio internacional como son The Tallis Scholars (Reino Unido), Rias Kammerchor (Alemania) y Accentus (Francia).

El 26 de marzo Guinand dirigió el Coro Nacional de España en un concierto que se denominó "Escrito en América", en el que se interpretó un repertorio de música compuesta sobre poemas españoles y latinoamericanos (compositores como Alberto Grau, Evencio Castellano y Antonio Estévez y poetas como García Lorca, Juan Ramón Jiménez y Alberto Arvelo Torrealba). Esta presentación se realizó en el Auditorio Nacional de Música. El CNE demostró gran entusiasmo y solvencia con el repertorio Latinoamericano y el público les proporcionó una ovación de más de 10 minutos. En el prólogo del Programa, brillantemente escrito por la musicóloga Micaela Vergara expresa que "este repertorio, es un legado, que por desgracia, es más desconocido de los que se merece: un patrimonio escrito en América con vocación de mensaje universal"

Además, el concierto de cierre de este ciclo será dirigido por Barrera cuyo repertorio, interpretado por el Coro Nacional de España, incluye obras de Villa-Lobos, Alberto Grau, Josep Lluís Guzmán y una obra por encargo para coro y percusión de José Luis Greco.

**Actualizado:** María Guinand, Ganadora del "Helmuth Rilling Award"

The audience, who gave a standing ovation to the Venezuelan choristers, particularly loved Caracolitos Chicos and Los dos gavilanes. Also, María Guinand made the audience dance with the drum rhythms of Nuestras Navidades.

Besides performing, the Cantoría Alberto Grau shared their experience and impressions with other choirs, especially with the members of the international guests such as the Incheon City Chorale (Korea) and Chor Leoni (Canada). They also took advantage of the information available at the Nacional Convention on choirs, festivals, meetings and courses from all over the world.

### María Guinand Conducted the National Choir of Spain



Maestro María Guinand was invited to participate in the I Cycle of Choral Music in Spain. This event, which takes place between October 2, 2008 and June 17, 2009, is organized by the director of the [National Choir of Spain](#), Mireia Barrera, as a way to bring choral music to the audience and to offer high quality repertoires but seldom performed. The first edition of the Cycle of Choral Music includes 6 concerts, three of them performed by the National Choir of Spain and the rest by renowned international choirs: The Tallis Scholars (United Kingdom), Rias Kammerchor (Germany) and Accentus (France).

On March 26, María conducted the National Choir of Spain in a concert named "Written in America". Its repertoire included music composed over Iberoamerican poems (by composers Alberto Grau, Evencio Castellano and Antonio Estévez and poets Duch as García Lorca, Juan Ramón Jiménez and Alberto Arvelo Torrealba). This concert took place at the Auditorio Nacional de Música. The choir ensemble showed a great enthusiasm and competence with the Latin American repertoire and the audience gave them a 10-minute ovation. The prologue of the concert program, brilliantly written by musicologist Micaela Vergara, says "this repertoire, is a legacy that is undeservedly unknown: a written legacy in America with an universal message as a vocation".

In addition, the final concert of the cycle will be conducted by Barrera. The repertoire, interpreted by the National Choir of Spain, includes works by Villa-Lobos, Alberto Grau, Josep Lluís Guzmán and a piece commissioned for choir and percussion by José Luis Greco.

**Updated:** María Guinand, winner of the Helmuth Rilling Award

*The Venezuelan musician was chosen by the jury of this award,*

*La músico venezolana fue la seleccionada por el jurado de este premio que otorga por primera vez la Internationale Bachakademie de Stuttgart*

Gran alegría reina en los espacios de la Fundación Schola Cantorum de Venezuela, pues su directora la profesora María Guinand ha sido la seleccionada para recibir el premio "Helmuth Rilling" en su primera edición.

Un jurado conformado por el destacado clavecinista y musicólogo holandés Ton Koopman director de la Orquesta y Coro Barrocos de Amsterdam, el gran maestro de origen hindú Zubin Mehta quien ha sido director titular de orquestas como las Filarmónicas de Nueva York, Israel y el Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, el famoso pianista y director de orquesta Dennis Russell Davies, el propio maestro Helmuth Rilling, director artístico de la Academia Bach de Stuttgart, el doctor Christian Lorenz, gerente de la institución otorgante.

Este premio tiene como objetivo hacer un homenaje al maestro Rilling y mantener la conexión del nombre del maestro fundador de la institución, ante su eventual retiro de la actividad al frente de las orquestas y coros de la Fundación.

El premio busca reconocer el trabajo realizado de manera consecuente por personalidades que dediquen su vida al desarrollo del arte musical, bien sea en la dirección artística, en la docencia o en la educación de la audiencia.

Estas características fueron reconocidas de manera unánime en la directora venezolana María Guinand lo que la hace acreedora de este premio, que enorgullece al Movimiento Musical Venezolano y de manera particular al Movimiento Coral.

La decisión del jurado reza de la siguiente manera: "Usted combina varios de los aspectos que han sido y siguen siendo cruciales en el trabajo de Helmuth Rilling. Usted ha consolidado su nombre en la comunidad coral internacional. Usted representa un continente joven y ha abierto muchos nuevos horizontes en la música coral. Ha construido una gran red de trabajo de inmensa relevancia artística y ha mantenido siempre sus vínculos con la Academia Bach de Stuttgart"

La entrega del premio será en la ciudad de Stuttgart, el próximo 12 de septiembre. El mismo consta de un reconocimiento escrito, un reconocimiento en metálico y la realización de un concierto de las agrupaciones de la Academia Bach de Stuttgart en homenaje a la directora venezolana.

Igualmente, la Academia Bach de Stuttgart estudia la posibilidad de invitar a la Schola Cantorum de Venezuela para ofrecer conciertos en el marco de la Stuttgarter Musikfest que se realizará en septiembre de 2010.

### **Las voces de la Cantoría Alberto Grau presentes en banda sonora de "TETRO", el más reciente film de Francis Ford Coppola**

La Fundación Schola Cantorum se enorgullece de la participación de la Cantoría Alberto Grau en la banda sonora de Tetro, el más reciente trabajo filmico del célebre realizador estadounidense y cinco veces ganador del Oscar, Francis Ford Coppola. El trabajo musical de esta película estuvo a cargo del

*the first to be granted by the Internationale Bachakademie Stuttgart.*

Great joy reigns over the headquarters of the Schola Cantorum of Venezuela Foundation, since its director, professor María Guinand has been chosen to receive the Helmuth Rilling Award in its first edition.

The jury comprises the renowned Dutch harpsichordist and musicologist, Ton Koopman, who is the director of Amsterdam Baroque Orchestra and Choir, the great Indian maestro Zubin Mehta, who has been the titular conductor of the Philharmonics of New York, Israel and the Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, the well-known pianist and orchestra conductor Dennis Russell Davies, maestro Helmuth Rilling himself, artistic director of the Bachakademie of Stuttgart, and Dr. Christian Lorenz, manager of this institution.

This award is intended to pay homage to maestro Rilling and to keep the connection of the name of the institution's founder, given his eventual retirement from the orchestras and choirs of the Foundation.

The award is also intended to consistently give recognition to those people who devote their lives to the development of the musical art, whether in artistic direction, in teaching or in educating the audience.

These characteristics were found unanimously in the Venezuelan conductor María Guinand, which makes her the recipient of this award. The Venezuelan Musical Movement and particularly the Choral Movement are very proud of her.

The decision of the jury was the following: "You combine many aspects of what was and is crucial for Helmuth's own work. You have quite a name in the international choral-community. You represent a "young" continent and you opened many new horizons in choral-music. You have built up your own network and artistic importance but have your roots also since many years in the Internationale Bachakademie Stuttgart."

The award ceremony will take place in Stuttgart, next September 12. It comprises a written award, a cash prize and a concert with the Bach Academy of Stuttgart's ensembles in honor of the Venezuelan conductor.

Likewise, the Bach Academy of Stuttgart studies the possibility of inviting the Schola Cantorum of Venezuela to perform in concerts within the framework of the Stuttgarter Musikfest to be held in September, 2010.

### **The Voices of the Cantoría Alberto Grau Present on the Music Film Score of "TETRO", Francis Ford Coppola's Latest Film**

The Schola Cantorum of Venezuela Foundation is proud of the participation of the Cantoría Alberto Grau on the film score of Tetro, the most recent film by the renowned American director and five-time Oscar winner, Francis Ford Coppola. US-based



compositor argentino radicado en Estados Unidos y galardonado por el Grammy, Osvaldo Golijov.

Sobre la escogencia de Golijov como el compositor de la banda sonora para la película, Coppola señala que lo que le gusta de él es que "aunque es joven -apenas está en sus cuarenta - es un compositor clásico que es muy creativo en la manera que él enfoca la música". Además, "Osvaldo nació en Argentina y está familiarizado con el tango y los sonidos, ritmos y arreglos argentinos. Cuando decidí ambientar el filme en Argentina, sabía que Osvaldo sería capaz de combinar sus conocimientos sobre la música argentina y su formación clásica, lo cual es adecuado para la película ya que uno de los personajes, Carlo Tetrocini, es un famoso director de música clásica".

Golijov ya ha trabajado en anteriores ocasiones con nuestra fundación. Vale la pena recordar que los estrenos mundiales de dos de las obras de Golijov, *Oceana* y *La Pasión según San Marcos*, fueron realizados bajo la dirección de María Guinand y con la interpretación vocal de la Schola Cantorum de Venezuela, la primera en el Oregon Bach Festival de 1996 y la segunda en el European Music Festival de Stuttgart en 2000. De ahí, *La Pasión según San Marcos* ha recorrido los auditorios más prestigiosos del mundo contando siempre con la participación de la Schola Cantorum y con la dirección de María Guinand en numerosas oportunidades.

Las voces de las integrantes de la Cantoría Alberto Grau, fueron plasmadas en algunas de las piezas de la banda sonora junto con la reconocida soprano estadounidense Dawn Upshaw.

Con respecto a la banda sonora, Golijov indica que "hay una confluencia de música sinfónica y operística con música alegre de estilo popular y contemporánea".

Para disfrutar algunas piezas de la banda sonora de Tetro incluyendo el track en el que participa la Cantoría, visite su página oficial: <http://www.tetro.com/>

### **Concierto a beneficio del programa Construir Cantando en Toronto**

Este año, la Asociación de Estudiantes de la Facultad de Música de la Universidad de Toronto, Canadá, organizó un concierto a beneficio del Programa Construir Cantando de la Fundación Schola Cantorum de Venezuela. En noviembre del año pasado, María Guinand y Alberto Grau visitaron la universidad y su dedicación a las obras sociales a través de la música inspiró a los estudiantes de esa casa de estudios. Como Guinand y Grau los apoyaron con su talento, los estudiantes quisieron devolverles ese favor. Así, en la noche del 6 de enero de 2009, estudiantes de música se unieron para interpretar música de todos los estilos que incluyó pop, rock, jazz y clásico. Este esfuerzo es de gran ayuda para que la Fundación influya positivamente en las vidas de los niños en Venezuela.

### **"En torno a la Semana Mayor"**

#### **Festival de Música Sacra en las Iglesias del Municipio Sucre**

De manera conjunta la Dirección de Cultura del Municipio Sucre, la Academia Nacional de Canto Gregoriano y la Fundación Schola Cantorum de Venezuela presentaron la 18ª edición del Festival

Argentine composer and Grammy Award winner, Osvaldo Golijov was in charge of the musical work of this film.

Osvaldo has previously worked with our Foundation. It's worth remembering that the world premieres of two of his works, *Oceana* and *La Pasión según San Marcos*, were held under the conducting of María Guinand y with the voice performance of the Schola Cantorum of Venezuela, the former at the Oregon Bach Festival in 1996 and the latter at the European Music Festival of Stuttgart in 2000. From then on, *La Pasión según San Marcos* has been performed in the most prestigious auditoria of the world, always with the participation of the Schola Cantorum and a number of times under the baton of María.

Regarding the selection of Osvaldo as the composer of the music score, Francis says that what he likes about Osvaldo is that "even though he's not very old -he's only in his forties- he's a classically-trained symphony composer who is very creative with the way he approaches music". Also, "Osvaldo was born in Argentina and is familiar with the tango and all the Argentine sounds, rhythms and orchestrations. When I decided to set the film in Argentina, I knew that Osvaldo would be able to combine his knowledge of Argentine music and his classical background, which is appropriate in this movie since Carlo Tetrocini is a famous conductor of classical music."

The voices of the choristers of the Cantoría Alberto Grau were recorded for some of the tracks of Tetro's film score along with the renowned American soprano singer Dawn Upshaw

On the film score, Osvaldo says "there's a confluence of symphonic and operatic music but also lively popular and contemporary music."

To enjoy some of the tracks of Tetro's score, including the one with the Cantoría, visit the film's official site:

<http://www.tetro.com/>

### **Benefit Concert in Toronto in Support of the Construir Cantando Project**

This year the Faculty of Music Undergraduate Student Association at the University of Toronto, Canada, organized a benefit concert in support of the Construir Cantando project of the Fundación Schola Cantorum. In November 2008, María Guinand and Alberto Grau visited the university and inspired students with their dedication to social action through music. After supporting the faculty with their talents, the students wanted to support them in turn. On the evening of January 6, 2009, music students joined together to perform an evening of music of all styles, including popular, rock, jazz, and classical. This effort will help the Fundación make a difference in the lives of the children of Venezuela.

### **"On the Holy Week"**

#### **Sacred Music Festival at the Churches of the Municipality of Sucre (Caracas)**

The Office of Culture of the Municipality of Sucre, the National Academy of Gregorian Chant and the Schola Cantorum of

de Música Sacra "En torno al drama de la cruz", el cual se llevó a cabo en las iglesias del Municipio Sucre.

Participaron en el Festival: Niños Cantores de Los Teques, Schola Juvenil de Venezuela, Orfeón Universitario Simón Bolívar, Coral Mercantil, Sine Nomine Voces Oscuras, Cantoría Alberto Grau y Schola Cantorum de Venezuela, agrupaciones que fueron recibidas en las Iglesias de Lomas del Ávila, Barrio Unión, Centro Histórico de Petare, Boleíta, La California Norte y El Marques.

Este festival que se organiza desde 1992 tiene como objetivo fundamental, retornar la interpretación de la Música Sacra a su espacio ideal, el templo. Desde el Canto Gregoriano hasta piezas contemporáneas dedicadas a la oración y la alabanza son interpretadas durante el servicio religioso y en pequeños recitales que se brinda a las comunidades dando a las celebraciones religiosas de la Cuaresma un mayor ambiente de paz y recogimiento. El Festival concluyó el domingo de Ramos con una gran Misa en la redoma de Petare, para la cual se sumaron coralistas de distintas agrupaciones de la capital en la interpretación de un canto común.

### **Gran presencia venezolana en el Coro Mundial Juvenil 2009**

Hace algunos meses anunciamos que Ana María Raga, directora asociada de la Schola Cantorum de Venezuela y la Schola Juvenil de Venezuela, había sido seleccionada para dirigir el Coro Mundial de Jóvenes en su sesión de Verano 2009. Pues ahora estamos más contentos de informar que siete cantores venezolanos han asegurado su puesto en esta edición. Los nombres de Vania Romero, María Gabriela Martínez, Rodrigo Sosa, Jonás Yajure y Juan Pablo Guirigay se suman a los de Paúl Sojo y Juan Gorrín quienes ya estuvieron en la edición 2008, haciendo un grupo de siete cantores. Es, sin duda, la delegación de cantores venezolanos más grandes que haya habido en alguna sesión del Coro Mundial. Venidos de Caracas, Mérida, Lara, Guárico y Miranda se unirán en esta aventura musical que los llevará entre el 8 de Julio y el 1 de agosto a distintas ciudades de Bélgica, Francia, Alemania y Holanda. Esta numerosa selección es una clara muestra del desarrollo coral y vocal de nuestro país. Felicitaciones a los seleccionados y una invitación a nuestros jóvenes cantantes para audicionar en próximas ediciones.

### **Próximas programaciones nacionales/Upcoming National Events:**

#### **Gran ciclo de Conciertos Comentados de los coros de la Fundación Schola Cantorum**

Como parte de las líneas de acción de la Fundación Schola Cantorum en el año 2009, hemos iniciado una serie de conciertos comentados, con los cuales se pretende, además de brindar espacios de entretenimiento y buena música, ofrecer al público participante una experiencia enriquecedora que sirva para acercar al público caraqueño a la música coral, sus compositores, los estilos musicales y los secretos escondidos detrás de cada partitura.

Este ciclo de Conciertos comenzó el pasado mes de enero con un concierto comentado sobre música de compositores latinoamericanos que se realizó en el Centro de Arte La Estancia.

El próximo concierto comentado será el 26 de abril a las 5:00

Venezuela Foundation presented the 18th Edition of the Sacred Music Festival "On the Drama of the Cross", which was held at the churches of the Municipality of Sucre.

Niños Cantores de Los Teques, Youth Schola Choir of Venezuela, Orfeón Universitario Simón Bolívar, Coral Mercantil, Sine Nomine Voces Oscuras, Cantoría Alberto Grau and Schola Cantorum of Venezuela participated at the Festival. The churches of Lomas del Ávila, Barrio Unión, Centro Histórico de Petare, Boleíta, La California Norte and El Marques hosted these concerts.

This Festival, held since 1992, is aimed at returning the performance of Sacred Music to its ideal setting: the temple. From Gregorian Chant to contemporary pieces devoted to prayers are sung during masse and in small recitals. They bring an ambiance of peace and meditation to the religious celebrations of Lent. This festival ended on Palm Sunday with a great Masse at the redoma de Petare, in which choristers from different ensembles of Caracas performed a commong singing.

### **Great Venezuelan Presence at the 2009 World Youth Choir**

We announced months ago that professor Ana María Raga, Associate Conductor of the Schola Cantorum of Venezuela and the Youth Schola Choir of Venezuela, had been chosen to conduct the World Youth Choir Summer Session 2009. now we are proud to inform that seven Venezuelan singers have assured their place in this edition. Vania Romero, María Gabriela Martínez, Rodrigo Sosa, Jonás Yajure and Juan Pablo Guirigay join Paúl Sojo and Juan Gorrín, who have already participated in the 2008 edition, making up a group of seven singers. It is undoubtedly the biggest Venezuelan delegation to ever be present in any World Youth Choir session. Coming from Caracas, Mérida, Lara, Guárico y Miranda, they will get into this musical adventure that will take them from July 8 to August 1 to different cities of Belgium, France, Germany and the Nethelands. This numerous delegation shows the development of our choral movement. Congratulations to these seven singers and we invite our young singers to audition for the next editions.

#### **Great Cycle of Commented Concerts of the Choirs of the Schola Cantorum of Venezuela Foundation**

As part of this year's lines of action of the Foundation, we have started a series of commented concerts in order to offer an enriching experience that brings together the audience of Caracas, choral music, the composer, the musical styles and the secrets behind each and every score, besides bringing entertainment and good music.

This concert cycle started last January with a commented concert on music by Latin American composers at La Estancia Arts Center.

The next commented concert will be held on 26, at 5 pm at the Auditorium of the Humboldt Cultural Association and the repertoire will include "Madrigals and choral pieces based on

pm en el Auditorio de la Asociación Cultural Humboldt y su repertorio incluirá "Madrigales y composiciones corales sobre poemas iberoamericanos". En estos programas la Schola Cantorum de Venezuela y la Cantoría Alberto Grau presentarán los programas que han llevado a sus más recientes giras internacionales. Un concierto se llevó a cabo al 19 de abril, también en la ACH e incluyó un repertorio titulado "Al abrigo del espíritu", compuesto por piezas de Alberto Ginastera, Calixto Álvarez, Alberto Grau, Beatriz Bilbao, Ernani Aguiar, Maurice Duruflé y otros.

### **El Réquiem de Verdi sonará en Caracas, bajo la conducción del maestro Helmuth Rilling**

*Academia Bach de Venezuela, FESNOJIV y Fundación Schola Cantorum de Venezuela unen esfuerzos para este ambicioso proyecto*

Para el montaje de la monumental Misa de Réquiem de Giuseppe Verdi, se unirán nuevamente las fuerzas musicales de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, la Schola Cantorum de Venezuela, Cantoría Alberto Grau, Orfeón Universitario Simón Bolívar y el Coro Sinfónico Nacional Juvenil, todos bajo la conducción del prestigioso maestro alemán Helmuth Rilling, quien se ha convertido en un gran amigo de nuestro Movimiento Orquestal y Coral desde el año 1993, y siempre que nos visita, además de realizar el montaje de hermosas obras del repertorio universal, dicta un gran Taller de Dirección, para jóvenes directores y estudiantes de Dirección Coral. Los participantes del Taller tienen la oportunidad de dirigir trozos de la obra en los conciertos comentados con los cuales el maestro ofrece al público asistente la explicación de la obra para acercarlos al genio del compositor italiano. Por otra parte, los solistas invitados para el montaje dictarán durante la semana un Taller para Cantantes, trabajando los trozos solistas de la obra así como lieder alemán. Los interesados en recibir información de los talleres, escribir a [fundascc@telcel.net.ve](mailto:fundascc@telcel.net.ve).

Los talleres se llevarán a cabo entre el 01 y 08 de Mayo; el Concierto Comentado el 08; y el Gran Concierto será el día Sábado 09.

Latin American poetry" The Schola Cantorum of Venezuela and the Cantoría Alberto Grau will introduce the repertoires of their latest international tours. A concert took place on April 19, also at the HCA, and included a repertoire entitled "Al abrigo del espíritu" comprised of pieces by Alberto Ginastera, Calixto Álvarez, Alberto Grau, Beatriz Bilbao, Ernani Aguiar, Maurice Duruflé, etc.

### **Verdi's Requiem to be Played in Caracas under the Conducting of Maestro Helmuth Rilling**

*The Bach Academy of Venezuela, FESNOJIV and the Schola Cantorum of Venezuela Foundation join forces for this ambitious project.*

For the performance of the monumental Giuseppe Verdi's Messa da Réquiem, the Simon Bolivar Symphony Orchestra, the Schola Cantorum of Venezuela, Cantoría Alberto Grau, Orfeón Universitario Simón Bolívar and the Nacional Youth Symphony Choir will join their musical forces once again, all under the baton of renowned German maestro Helmuth Rilling, who has become a great friend of our Orchestral and Choral Movement since 1993, and he always visits us. Besides conducting beautiful pieces of the universal repertoire, he will run a workshop on Conducting for young conductors and Choral Conducting students.

The participants will have the chance to conduct excerpts of the piece in the commented concerts in which the maestro will offer an explanation of this piece in order to bring the audience the genius of the Italian composer. On the other hand, the guest soloists will run during the week a Singing Workshop, working on the solo parts of the piece and also on the German lieder. Those who are interested in these workshops write to [fundascc@telcel.net.ve](mailto:fundascc@telcel.net.ve)

The workshops will take place from May 01 to 08, a Commented Concert on the 08 and the Great Concert on Saturday, 09.

## **Próximas programaciones internacionales/Upcoming International Events:**

### **La Schola Cantorum regresa triunfante al Lincoln Center de Nueva York**

Después del éxito obtenido por la Schola Cantorum de Venezuela en la edición 2007 del [Mostly Mozart Festival](#), quedó abierta la invitación para regresar al mismo Festival para presentar el estreno neoyorquino de la ópera de John Adams *A Flowering Tree* y un concierto a capella.

*A Flowering Tree* ópera en cuyo libreto John Adams comparte honores con su compatriota Peter Sellars será presentada por primera vez en la Ciudad que Nunca Duerme los días 13, 14 y 16 de agosto. Las presentaciones serán en el Rose Theater del prestigioso Lincoln Center for the Performing Arts en el marco de las celebraciones del 50mo aniversario de este célebre complejo de edificios y al mismo tiempo del mundialmente famoso festival Mostly Mozart 2009. Esta obra será dirigida por el propio

### **The Schola Cantorum to Make Triumphant Return to the Lincoln Center of New York**

After the succesful participation of the Schola Cantorum in the 2007 edition of [Mostly Mozart Festival](#), there is an open invitation to return to such Festival to perform the New York premiere of John Adams's opera *A Flowering Tree* and an a cappella concert.

*A Flowering Tree* opera, whose libretto is written by Adams and fellow American Peter Sellars, will be performed for the first time in the City That Never Sleeps on August 13, 14 and 16. The concerts will be held at the Rose Theater of the prestigious Lincoln Center for the Performing Arts within the framework of the 50th anniversary celebrations of this famous building complex and at the same time on the occasion of the renowned

compositor John Adams y con la puesta en escena de su colaborador habitual, el reconocido Peter Sellars, la interpretación vocal estará a cargo de nuestra Schola Cantorum de Venezuela junto al mismo elenco de solistas que compartió con nuestra agrupación el estreno mundial de la obra en Viena en 2006 y el estreno londinense en 2007. La responsabilidad en la parte instrumental estará en manos de la Orquesta de St. Luke's.

*A Flowering Tree* fue una obra comisionada por el New Crowned Hope Festival de Viena, el Barbican Center de Londres, The San Francisco Symphony, la Filarmónica de Berlín y el Lincoln Center for the Performing Arts de Nueva York. Su estreno mundial se llevó a cabo en 2006 en el marco del New Crowned Hope Festival en Viena, Austria, y a partir de ahí, ha sido presentado en Berlín, Londres y San Francisco. Su compositor, John Adams, artista residente del año 2009 de Mostly Mozart, ha creado reconocidas obras sinfónicas y operísticas como Nixon en China, El Niño, y Doctor Atomic y ha recibido numerosos galardones, entre ellos el premio Pulitzer (2003). En 2007 se realizó la grabación de esta obra bajo el sello Nonesuch con la Orquesta Sinfónica de Londres y la Schola Cantorum de Venezuela y bajo la dirección del mismo Adams.

Esta ópera en dos actos está basada en una leyenda del sur de India y está inspirada en *La Flauta Mágica* de Mozart. La obra cuenta la historia de Khumuda quien posee la mágica habilidad de transformarse en un árbol que florece y así ayudar a su familia. La joven sufre una serie de transformaciones y desventuras a lo largo de la obra para finalmente encontrar el verdadero amor en el Príncipe. En pocas palabras, es una historia que celebra el poder del amor.

La soprano Jessica Rivera asumirá el papel de Khumuda, el tenor Russell Thomas como el Príncipe y el baritono Eric Owens como el Narrador. También contará con la participación de los bailarines javaneses Rusini Sidi, Eko Supriyanto y Astri Kusama Wardani.

También como parte de su participación en el Festival Mostly Mozart, la Schola Cantorum de Venezuela ofrecerá un concierto el 15 del mismo mes en la recién remozada Alice Tully Hall, del mismo Lincoln Center con un repertorio de piezas corales seculares y música tradicional de compositores contemporáneos de las Américas. Este programa titulado *Tradiciones, Colores y Ritmos. Música Coral Contemporánea de las Américas* incluirá piezas de destacados compositores de todo el continente, con especial énfasis en la música de compositores norteamericanos y venezolanos. Obras de Grau, Sojo, Ruiz y Castellanos se dejarán oír junto a otras de Murray Schaffer, Eric Whitacre o el centenario Elliot Carter. En su participación en 2007, la Schola presentó igualmente dos programas, el primero incluía el oratorio *La Pasión según San Marcos* de O. Golijov y el segundo programa conformado por una primera parte de música sacra a capella y la segunda parte el *Réquiem* de W.A. Mozart, bajo la dirección del maestro Louis Langrée y la Orquesta del Mostly Mozart Festival.

La edición 2009 del Festival se llevará a cabo entre el 28 de Julio y el 22 de Agosto. Es una serie de conciertos de verano que se celebra en las diferentes edificaciones del Lincoln Center en la Gran Manzana con el fin de rendir tributo a la vida y obra del compositor austríaco Wolfgang Amadeus Mozart a través de la presentación de su trabajo y de obras inspiradas en las

2009 Mostly Mozart Festival. This piece will be conducted by the composer himself and with the mise-en-scène of his usual collaborator, Peter Sellars. The Schola Cantorum of Venezuela is in charge of the voice performance along with the same soloists who sang in the world premiere in Vienna, in 2006, and in the London premiere in 2007. The instrumental part is under the responsibility of St Luke's Orchestra.

*A Flowering Tree* is a commissioned work for the New Crowned Hope Festival of Vienna, the Barbican Center of London, The San Francisco Symphony, and the Lincoln Center for the Performing Arts. Its world premiere took place in 2006 within the framework of the New Crowned Hope Festival in Vienna, Austria, and from then on, it has been performed in Berlin, London and San Francisco. John Adams, Mostly Mozart's 2009 resident artist, has composed acclaimed symphony and opera pieces such as Nixon in China, El Niño and Doctor Atomic and has received many prestigious awards, such as the Pulitzer (2003). In 2007, he recorded this opera under Nonesuch label with the London Symphony Orchestra and the Schola Cantorum of Venezuela and under the conducting of Adams himself.

This opera in two acts is based on a legend from Southern India and is inspired in Mozart's *The Magic Flute*. The piece recounts the story of Khumuda who has the magical ability to transform herself into a flowering tree in order to help her family. The young woman goes through a series of transformations and misadventures throughout the piece and finally finds true love in the Prince. It is a story about the power of love.

Soprano singer Jessica Rivera will take on the role of Khumuda, tenor Russel Thomas as the Prince and baritone Eric Owens as the Storyteller. Javanese dancers Rusini Sidi, Eko Supriyanto and Astri Kusama Wardani will also participate in this performance.

As part of their participation at the Mostly Mozart Festival, the Schola Cantorum will give a concert on the 15 at the recently revamped Alice Tully Hall, of the Lincoln Center, with a repertoire of secular choral pieces and traditional music by contemporary composers of the Americas. This program, entitled "Traditions, Colors and Rhythms. Contemporary Choral Music of the Americas", will include pieces by renowned composers from the whole continent, particularly American and Venezuelan composers. Pieces by Grau, Sojo, Ruiz and Castellanos, Murray Schaffer, Eric Whitacre or Elliot Carter will be performed. In 2007, the Schola Cantorum also featured two programs, the first one included the Golijov's oratorio *La Pasión según San Marcos* and the second one was made up of a cappella sacred music and the second part of Mozart's *Requiem*, under the baton of maestro Luis Langrée and with the Mostly Mozart Festival Orchestra.

The 2009 edition will take place between July 28 and August 22. It is a series of summer concerts to be held at the different buildings of the Lincoln Center in order to pay homage to the life and work of Austrian composer Wolfgang Amadeus Mozart through the presentation of his works and pieces inspired in the compositions of this Austrian composer.



composiciones de este genial compositor austriaco.

### Noticias que nos llegan/Incoming News:

#### Festival 500 Sharing the Voices

Entre el 5 y 12 de julio se celebrará el Festival 500 Sharing the Voices en St. John's, Newfoundland and Labrador, Canadá. Es un festival bianual en el que participan coros, directores y especialistas de la música coral de todo el mundo. Los coros invitados tienen la oportunidad de participar en conciertos, talleres, clínicas y clases magistrales con los grandes de la música coral del planeta. Además, aquellas personas que no pertenezcan a ningún coro también son bienvenidas para cantar en el Festival y hasta participar en un gran concierto. Un atractivo especial de este Festival es el maravilloso entorno natural en que se realiza, el punto más oriental del continente norteamericano.

<http://www.festival500.com/>

#### Cantando el mundo: América Latina sede del 9º Simposio Mundial de Música Coral.

La Música posibilita la creación, enriquecer la cultura y preservar la naturaleza. El Noveno Simposio de Música Coral invita a todos los coros a indagar sus tradiciones – valorar sus matices- , y a mirar al futuro. Cantar nuestro pasado, presente y futuro en su diversidad es lo que hará de nosotros seres únicos.

Con este lema como principio fundamental se reunirán cientos de directores, compositores, cantantes y amantes de la Música Coral en la ciudad de Puerto Madryn enclavada en la hermosa Patagonia Argentina, siendo esta la primera vez que tan importante evento del Movimiento Coral Internacional se realiza en América Latina. La cita será del 3 al 10 de agosto de 2011. Será una semana de conciertos, talleres, conferencias e intercambio de experiencias y conocimientos. Las inscripciones están abiertas. Visita <http://www.wscm9.com/>.

#### Séptima Edición del CORAL DE LA PAMPA

La Asociación Pro Canto Coral de General Acha y el Coro Ayuntun de Santa Rosa anuncian la Séptima Edición del CORAL DE LA PAMPA (Argentina), a realizarse en el mes de septiembre en distintas localidades del territorio provincial.

Las entidades organizadoras son Instituciones de Bien Público que han sido creadas por cantantes de coros con el objeto de promover y difundir la actividad coral, además de asumir la misión de asistir técnicamente y capacitar a los directores en actividad.

Dentro de este marco nace en el año 2003 nuestro encuentro, que reviste carácter no competitivo, ideado como herramienta de intercambio y comunicación con agrupaciones corales de todo el país y del exterior.

De esta manera, realizaremos conciertos corales en distintas localidades durante todo el mes de septiembre, culminando nuestro evento el fin de semana del 25 y 26 con conciertos en Santa Rosa y General Acha. Para esta fecha invitamos especialmente a coros hermanos de toda la Argentina y del

#### Festival 500 Sharing the Voices

From July 5 to 12, the Festival 500 Sharing the Voices will take place in St. John's, Newfoundland and Labrador, Canada. It is a biannual event that gathers together choir ensembles, conductors and choral music specialists from all over the world. The guest choirs have the opportunity to participate in concerts, workshops, clinics and master classes with the world's greatest maestros of choral music. In addition, those who don't belong to any ensemble are also welcomed to sing at the Festival and even to participate in a great concert gala. A special appeal of this festival is the wonderful natural scenery where it takes place: St. John's, "The city of legends", is the most easterly city North America.

<http://www.festival500.com/>

#### *Singing the World: Latin America will host 9th World Symposium on Choral Music*

Music makes possible to create, enrich culture and preserve nature. The 9th World Symposium on Choral Music invites all choirs to be aware of our traditions -to value their nuances- and to look into the future. To sing our past, present and future and their diversity is what makes us unique beings.

With this motto as their main principle, hundreds of conductors, composers, singers and Choral Music lovers will get together in Puerto Madryn, located in the beautiful Argentinian Patagonia. It is the first time that a Latin American country hosts such an important event for the International Choral Movement. The 9th World Symposium will take place from August 3 to 10, 2011. It will be a week filled with concerts, workshops, conferences and exchange of knowledge and experience. The choirs interested in participating are able to register from October 1, 2008. Go to <http://www.wscm9.com/>.

#### Seventh Edition of CORAL DE LA PAMPA

The Asociación Pro Canto Coral de General Acha and the Ayuntun Choir of Santa Rosa announce the Seventh Edition of CORAL DE LA PAMPA (Argentina), to be held during September in different cities of the the province.

The organizers are Public Wealth Institutions that have been created for choristers in order to promote and disseminate choral activity and to assume the mission of technically assisting and training conductors.

This meeting starts in 2003 within this framework, which is a non-competitive event and has been created as an exchange tool and communication with choral ensembles from the country and abroad.

exterior a sumarse a nuestra propuesta. Para las agrupaciones de otros países que nos visiten hemos previsto mayor cantidad de conciertos, por lo que la invitación se extiende desde el 22 al 26 de septiembre.

Asimismo, invitamos a los coros italianos a sumarse a la Subsede Club Italiano Santa Rosa, reservado a coros de esta colectividad.

Para mayor información, rogamos dirigirse a [coroayuntun@yahoo.com.ar](mailto:coroayuntun@yahoo.com.ar)

Quedan cordialmente invitados.

Therefore, choral concerts will be held in different cities in September, finishing on the 25 and 26 with performances in Santa Rosa and General Acha. For this date, the choirs from all Argentine and abroad are invited. For foreign choir ensembles, more concert dates have been scheduled, so this invitation is from September 22 to 26.